

**PARITAIR SUBCOMITE
VOOR HET KOETSWERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA CARROSSERIE**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2012

Convention collective de travail du 18 septembre 2012

SYNDICALE PREMIE 2012

PRIME SYNDICALE 2012

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. Toekenningsmodaliteiten

CHAPITRE II. Modalités d'octroi

Art. 2.

Art. 2.

In uitvoering van de bepalingen van artikel 17 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds van 16 juni 2011 geregistreerd onder het nummer 105517/CO/149.02 op 2 september 2011 (Belgisch Staatsblad van 19 september 2011), gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, wordt voor het jaar 2012 aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders en arbeidsters die lid zijn van één van de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, die in het nationaal vlak zijn verbonden, een syndicale premie toegekend.

En exécution des dispositions de l'article 17 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant la modification et coordination des statuts du fonds social enregistrée sous le numéro 105517/CO/149.02 le 2 septembre 2011 (Moniteur Belge du 19 septembre 2011), conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, il est accordé pour l'année 2012, aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er}, membres de l'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national, une prime syndicale.

Art. 3.

Art. 3.

Deze syndicale premie wordt toegekend ten bedrage van:

Cette prime syndicale est d'un montant de:

- € 110 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van tenminste € 14,50 betalen;
- € 60 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage tussen € 9,00 en € 14,50 betalen;
- € 0 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van minder dan € 9,00 betalen.

- € 110 à tous les membres payant une cotisation mensuelle d'au moins € 14,50;
- € 60 à tous les membres payant une cotisation mensuelle entre € 9,00 et € 14,50;
- € 0 à tous les membres payant une cotisation mensuelle de moins de € 9,00.

HOOFDSTUK III. Geldigheid**Art. 4.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 voor de toeslagen die betrekking hebben op het dienstjaar 2012 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

CHAPITRE III. Validité**Art. 4.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012 pour les allocations afférentes à l'exercice 2012 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.